

Международен Дунавски фестивал Улм/Ной Улм 2026

Пазар на Дунавските градове и региони

ПРАВИЛНИК ЗА ОРГАНИЗАЦИЯ И ДЕЙНОСТ НА ПАЗАРА

Съдържание

1. Организатор:	2
2. Време на провеждане и работно време на пазара	2
3. Място:	2
4. Общи разпоредби	2
5. Кандидатстване	3
6. Срок за кандидатстване	4
7. Такси	4
8. Трудово право	4
9. Финансови и данъчни разпоредби.....	4
10. Разпоредби на Организатора.....	5
Разпределение на щандовете	5
Щандове.....	5
Придвижване с превозни средства на територията на фестивала.....	5
Монтиране и демонтиране на щандовете.....	6
Времена на презентирание.....	6
Поставяне на табели	6
Технически разпоредби	7
Електровързки/Осветление.....	7
Газови бутилки.....	8
Чистота/Изхвърляне на отпадъци	9
11. Контакт с Организатора в установеното работно време на пазара	10
12. Отговорност.....	10
За информация и контакти:.....	11

ПРИЛОЖЕНИЯ ЗА ЩАНДОВЕ ЗА ГАСТРОНОМИЯ

ПРИЛОЖЕНИЯ ЗА ЩАНДОВЕ ЗА ПРОДАЖБА НА ХУДОЖЕСТВЕНИ ИЗДЕЛИЯ

Международен Дунавски фестивал Улм/Ной Улм 2026

Пазар на Дунавските страни

ПРАВИЛНИК ЗА ОРГАНИЗАЦИЯ И ДЕЙНОСТ НА ПАЗАРА

С настоящия Правилник се урежда дейността, организацията и провеждането на Пазара на Дунавските страни в рамките на Международния Дунавски фестивал (МДФ) и той важи за всички участници/*участнички в пазара.

При участие в Пазара на Дунавските страни участниците/*участничките трябва да спазват общоприетите разпоредби и предписания, сред които тези относно упражняването на занаят, посочването на цените в търговските обекти, осигуряването на хигиена на храните, извършването на ресторантьорска дейност и разполагането на преместваеми обекти за търговия.

1. Организатор: Дунавско бюро Улм, Donaubüro gemeinnützige GmbH, Kronengasse 4/3, 89073 Ulm

2. Време на провеждане и работно време на пазара:

Петък, 03.07.2026 до неделя, 12.07.2026

Откриване: Петък 03.07.2026, 17 часа, след това петък и събота-от 11 часа до 24 часа и от понеделник-четвъртък от 11 часа до 23 часа, неделя, 12.07.2026 от 11 часа до 18 часа. За специалното задължение за присъствие за участници/*участнички от областта на гастрономията и занаятчийи/*занаятчийки вижте точка 10.

3. Място:

Брегът на Дунав град Улм и град Ной- Улм

4. Общи разпоредби

Участието в Пазара на Дунавските страни е възможно чрез изложението и продажбата на стоки в областта на художествените занаяти и гастрономията (вкл. напитки) **с произход от Дунавските страни.**

На щандовете за продажба на храна и на художествени изделия не е разрешена продажбата на индустриално произведени стоки.

Международният Дунавски фестивал има за цел да предостави на посетителите автентично впечатление от културата на Дунавския регион. Това важи както за занаятите, така и за кулинарията. Затова Ви молим да се откажете от използването на готови продукти в областта на гастрономията и всички ястия да се приготвят пряко на място.

Ще има проверки на случаен принцип по време на фестивала.

На щандовете за художествени занаяти не могат да се предлагат само стоки от трети лица. Продажбата на военни играчки е изрично забранена. Към тази категория играчки се причисляват оръжия, танкове или други бойни превозни средства.

Особено внимание се обръща и на визуалното оформление на търговските щандове.

За да се повиши атрактивността на пазара, молим художествените занаятчии/*занаятчийки да демонстрират интерактивно занаята си на посетителите/*посетителките в рамките на демонстрации и семинари. При избора на участниците/*участничките това ще бъде взето под внимание като плюс.

За защита на околната среда молим да се откажете изцяло от използването на опаковъчен материал. Използването на найлонови торбички не е позволено.

За предотвратяване на отпадъци напите трябва да се продават само в чаши (керамични, стъклени и т.н.) и шишета за многократна употреба **срещу депозит**.

За предотвратяване на отпадъци храната може да се предава само в съдове за многократна употреба срещу депозит. Алтернативно към това храната може да се предава само в **обосновани случаи на изключение**, след обратна уговорка, в **можещи да се рециклират** чинии за еднократна употреба или купи, също **срещу депозит**.

5. Кандидатстване

Кандидатстването за участие се извършва чрез попълването на онлайн-формуляр за кандидатстване на уебсайта www.donaufest.de/info

Онлайн – формулярът за кандидатстване е на разположение на немски и на английски език. Молим да вписвате данните там само или на **немски**, или на **английски** език.. -Моля, имайте предвид, че могат да бъдат взети предвид само цялостни кандидатури на **немски** или **английски** език. При обратни въпроси можете да се обърнете с удоволствие към ръководството на пазара /контакти- вижте по-долу./

Моля, имайте предвид, че всички документи, включително снимков материал, могат да бъдат подадени само по електронен път.

След подаване на документите за кандидатстване кандидатите/*кандидатките получават от Дунавското бюро потвърждение за получаването им. Подборът на кандидатите се извършва от Организатора. Също и след многократно участие няма правна претенция за съгласие за участие отново. **След обработка и проверка на изпратените документи кандидатите получават одобрение или отказ за участие в пазара**. Броят на участниците/*участничките е ограничен от големината на площта.

Всеки кандидат, одобрен за участие, подписва Договор за участие в Пазара на Дунавските страни. Не се допуска /цялостно или частично/ прехвърляне на договора на трети лица.

6. Срок за кандидатстване

Крайният срок за кандидатстване е 16. Октомври 2025. Формуляри за кандидатстване може да се подават включително и на 16. Октомври .

7. Такси

Таксите за участие в пазара са посочени в Приложение № 1.

8. Трудово право

За живеещи в Германия работници/*работнички важат разпоредбите на Федерална република Германия. За останалите участници в пазара важат разпоредбите на родната им страна.

Участниците/*участничките в пазара, които са местни лица на Германия, са длъжни да регистрират в съответствие със законовите изисквания целия си персонал за времето на провеждане на фестивала при немската институция за пенсионно осигуряване във Вюрцбург (Zentrale Rentenversicherung, Würzburg).

Документът, който удостоверява регистрацията на наетия персонал на щанда /минимална работа, служачи и др./, както и документите, удостоверяващи техните осигурителни номера, трябва да бъдат съхранявани на щанда и при проверка да се представят.

9. Финансови /данъчни разпоредби и други изисквания

Всички участници/*участнички в пазара са длъжни да спазват данъчните разпоредби на Федерална република Германия. За тази цел те трябва да бъдат регистрирани при компетентната за тях финансова служба и да отчетат там оборотите си самостоятелно.

За ползвателите/*ползвателките на щандове от чужбина компетентни по ДДС са следните финансови служби (Тази информация е актуална към м. Май 2025):

- **България:** Finanzamt Neuwied, Augustastraße 70, 56565 Neuwied, Tel.: + 49 26 3 1 91 0-0 или + 49 261 20 179 279
- **Хърватска:** Finanzamt Kassel, Verwaltungsstelle Kassel , Altmarkt 1, 34125 Kassel, Контакт само по електронен път: <https://verwaltungsportal.hessen.de/kontakt>
- **Молдова:** Finanzamt Berlin International , Thiemannstraße 1, 12059 Berlin, Tel.: + 49 30 90 24 15 0
- **Австрия:** Finanzamt München, Deroyststraße 6, 80335 München, Tel.: + 49 89 30 70 00 77
- **Румъния:** Finanzamt Chemnitz-Süd, Paul-Bertz-Straße 1, 09120 Chemnitz, Tel.: + 49 371 27 911 90
- **Сърбия:** Finanzamt Berlin International , Thiemannstraße 1, 12059 Berlin, Tel.: + 49 30 90 24 15 0
- **Словакия:** Finanzamt Chemnitz-Süd, Paul-Bertz-Straße 1, 09120 Chemnitz, Tel.: + 49 371 27 91190
- **Украйна:** Finanzamt Magdeburg, Tessenowstraße 10, 39114 Magdeburg, Tel.: + 49 39 18 85 12
- **Унгария:** Zentralfinanzamt Nürnberg, Thomas-Mann-Straße 50, 90471 Nürnberg, Tel.: + 49 91 15 39 3-1086 oder -1316

Участниците/*участничките в пазара са длъжни да водят книга (т.нар. Umsatzsteuerheft), в която да вписват определени обстоятелства, свързани с определяне на данъчното им задължение по ДДС, и да я показват при евентуални проверки, извършвани от съответната финансова служба. Заявлението за издаване на тази книга се подава при звеното по ДДС на компетентната финансова служба.

Допълнителна информация относно воденето на тази книга или освобождаването от нейното водене може да бъде получена от компетентната финансова служба.

Моля, имайте предвид, че отговорността за правилното попълване и навременно подаване на ДДС – декларацията (Umsatzsteuervoranmeldung) се носи изцяло от участниците/*участничките в пазара. Дунавското бюро не е компетентно по тези въпроси нито пък разполага с време за това и не е в състояние да предостави допълнителна информация. В тази връзка Ви молим да се свържете своевременно с данъчен консултант при нужда.

10. Разпоредби на Организатора

Разпределение на щандовете

Разпределението на местата за изграждане на щандовете се извършва само от Организатора. Предварително изявени желания относно разположението на щанда се вземат под внимание при възможност. Участниците в пазара обаче не могат да предявяват претенции в това отношение. Всички кандидати, допуснати до участие, са длъжни да спазват указанията на Организатора.

Щандове

В смисъла на атрактивната обща картина участниците/*участничките в пазара трябва да бъдат подтикнати да оформят съответно щандовете си. Това е валидно както за самия избор на продажбен щанд, така и за презентацията на стоката. Има възможност, чрез организаторите да се наеме щанд на пазара за времетраенето на мероприятиято. Броят е ограничен. При това не възникват такси за наем. При наемането на щандове за гастрономия се дължи гаранция (депозит) както и такса за разходи, която покрива почистването, монтажа и демонтажа, както и поддръжката на щандовете /за точния размер – вижте Приложение 1 Такси/. Необходимостта от щанд трябва да бъде заявена във формуляра за записване.

Придвижване с превозни средства на територията на фестивала и паркиране

Придвижването с превозни средства на територията на фестивала е възможно само след обратен разговор с организатора.

На фестивални дни придвижването на територията на фестивала е възможно до 10:45 часа със скорост на ходене пеша и само за товарене/разтоварване и снабдяване на щандовете. След това превозните средства трябва да бъдат отстранени от територията на фестивала. Паркирането на превозни средства на територията на фестивала е забранено. За съжаление

от страна на организатора може да не бъдат предоставени места за паркиране поради ситуацията на ограничение вътре в града. Паркирането на територията на Sau-/Schweinemarkt, както и на Fischerplätzle не е разрешено. А също така не е разрешено и паркирането на превозни средства върху зелените площи на територията на Улм и Нов Улм. Хладилни превозни средства могат да се поставят само на територията на щанда и само след предварителна уговорка с организатора. В противен случай хладилните превозни средства трябва да бъдат отстранени

За съжаление ситуацията с паркирането като цяло е сложна заради ограничените места за паркиране в центъра на града. Поради технически ограничения не е възможно да се поставят хладилни коли и прикачени към тях хладилни ремаркета **близо до щанда**. Молим да вземете това предвид при логистичното планиране.

Монтиране и демонтиране на щандовете

Монтирането на щандовете се извършва преди началото на Международния Дунавски фестивал в четвъртък, 02.07.2026 от 16 часа поради причини за защита от шума до максимално 22 часа и в петък, 03.07.2026 най-късно до 16 часа.

Демонтирането на щандовете - в неделя, 12.07.2026 от 18:00 часа до максимално 22 часа. Демонтирането трябва да бъде приключено най-късно до понеделник, 13.07.2026, 20:00 часа. Монтирането и демонтирането извън това време е възможно само в изключителни и обосновани случаи и при предварително съгласуване с ръководството на пазара.

Времена на присъствие

Моля, имайте предвид: За участниците/*участничките в областта на гастрономията и художествените занаятчии/*занаятчйки са валидни различни времена на присъствие. Художествените занаятчии/*занаятчйки трябва да заемат щанда от 11:00 часа до 22:00 часа всеки ден с изключение на деня на откриването, както и на последния ден.

Участниците/*участничките в областта на гастрономията трябва да държат щанда си отворен за продажби през цялото време на пазара /вижте точка 2. След 24 часа трябва да се пази абсолютна нощна тишина. Преждевременно демониране или преждевременното затваряне на щанда в рамките на работното време на пазара е възможно единствено при лошо време и след съгласуване с ръководството на фестивала. Преждевременното демониране или преждевременното затваряне на щанда без обратен разговор с ръководството може да доведе до изключване от пазара.

При монтирането и демонтирането на щандовете участниците са длъжни да спазват указанията на екипа за монтаж и демонтаж.

Поставяне на табели

На щандовете за продажба трябва да бъдат поставени на добре видимо място табели с името, номера на щанда, както и държавата на участника/*участничката в пазара. Табелите с тази информация се предоставят на разположение от Организатора.

В областта на гастрономията предлаганите ястия с обозначение на цените и най-добре със снимки трябва да се поставят на щанда така, че да се виждат добре от

посетителите/*посетителките. Освен това трябва да се посочат добавъчните материали и алергени. Материалите, които спадат към тях са дадени подробно в листовете с информация на химичните и ветеринарни изследователски служби Баден – Вюртемберг /версия юни 2015/

Технически разпоредби

Всички щандове трябва да разполагат на собствени разноски с пожарогасител най-малко 6 кг, а за територията на град Нов Улм – 12 кг в технически изправно състояние с клас за пожар ABC. При използването на фритюрници трябва да се разполага допълнително с гасяща покривка и пожарогасител за мазнина. Спазването на тази наредба се контролира по време на празника.

Щандове, на които се работи с огън, трябва предварително да бъдат отделно регистрирани.

Гриловете трябва да се използват по такъв начин, че да не създават опасност, дим или миризми, които да притесняват съседите, посетителите или другите участници на пазара. Трябва да се вземат подходящи мерки за избягване на тези неудобства. Организаторът си запазва правото да забрани използването на грилове дори по време на работа, ако това причинява неприемливо неудобство за трети страни.

На щандовете за художествени занаяти, където се работи с материали, които имат повишен риск от пожар, също трябва да бъде наличен пожарогасител с 6 кг, осигурен от изложителя.

За щандовете, където се предлагат ножове или други опасни предмети, важат повишени стандарти за безопасност. Ножовете или други остри и/или заострени предмети не трябва да бъдат достъпни свободно. Те трябва да бъдат заключени във витрини или съхранявани така, че да бъдат недостъпни за посетителите. Снабдяването на щандовете с електричество и вода се извършва от Организатора. Водата и токът на щандовете за гастрономия се пресмятат общо с единна сума от 600 евро плюс ДДС. При щандове с по-интензивна консумация на енергия единната сума се повишава. Единната сума **не** включва свързването от страна на Организатора на крайни уреди, като например миялни машини към водопровода и към отпадната вода. Ако това се желае, възникват допълнителни разходи, които трябва да се поемат от самите гастрономи.

Електровързки/Осветление

Организаторът осигурява на участниците в пазара в областта на гастрономията, осветлението при предоставените от Дунавско бюро щандове. Всички гастрономи получават един електрически контакт в щанда. При това се има предвид стандартно контакт тип "шuko" 230 V/16 A, което означава, че на разположение са 3,5 киловата.

Щандовете на художествените занаятчии се осветяват в по-голямата си част със светлинни гирлянди, които свързват щандовете. **Удължителните кабели и разклонителите с няколко гнезда трябва да бъдат донесени от самите участници.**

В случай на нужда от ток на щандовете на художествените занаятчии това трябва да се заяви изрично при организатора. Принципно не е планирано да има достъп до ток на всеки щанд.

Цялата необходима електроенергия трябва да бъде предварително заявена при Организатора. Това важи най-вече за желанието относно ток с високо напрежение или по-висока мощност (повече от 3,5 KW).

Поради техническите дадености може да бъде предоставен ток само в ограничена мощност. Още при кандидатстването за участие в пазара ползвателят на щанда трябва да изпрати на Организатора пълен списък с електроуредите, които ще бъдат използвани, като посочи съвместно тяхната мощност (KW) и електрозахранване (230 V, 400 V).

Лично донесените от участниците в пазара разклонители трябва да отговарят на изискванията на Съюза по електротехника, електроника и информатика в Германия (VDE).

Собствените разклонители (най-вече в областта на мивките) трябва да бъдат опаковани и поставени от участниците в пазара така, че да бъдат защитени от влага. Затова е необходимо те да носят със себе си подходящ материал за опаковане (фолио за опаковане, изолиран банд и др.).

Разклонителите не трябва да бъдат изложени на дъжд.

Участниците в пазара трябва да проверят навреме преди провеждането на мероприятията изправността на всички кабели, контакти, разклонители и електроуреди и при необходимост да подменят дефектните такива. Организаторът си запазва правото, да изтегли от употреба уредите с дефекти.

Газови бутилки

Организаторът може да осигури газови бутилки на участниците/*участничките в пазара и да им ги предостави срещу заплащане на определен такса. Газовите бутилки трябва да бъдат предварително заявени. Участниците/ участничките в пазара могат също така сами да си набавят необходимите газови бутилки. Те, както и газовите уреди, които ще се употребяват, трябва да отговарят на валидните наредби и да имат валиден печат за изпитание. Организаторът си запазва правото да предприема преди и по време на празника съответните проверки на газта. Можете да видите другите наредби за работа с течна газ в информационния лист „Минимални изисквания за експлоатацията на уреди и съоръжения с високо съгъстена, втечнена газ или газ под налягане“. В тази връзка молим да бъде взет под внимание максималният брой позволени газови бутилки.

Не е разрешена смяна на газовите бутилки през работното време на пазара поради причини за сигурност. Съхранението на газови бутилки на територията на пазара е забранено.

Всички участници/*участнички в пазара, които на празника боравят с газ са задължени, да вземат участие в предлагано от Организатора обучение за газ. Денят и мястото на обучението ще бъдат съобщени от Организатора преди празника.

Чистота/Изхвърляне на отпадъци

На територията на Улм и Нов Улм се намират временни станции за изхвърляне на отпадъци, изградени от организатора. Всички отпадъци трябва да се изхвърлят целесъобразно там.

Участниците в пазара са длъжни:

- да поддържат през деня щанда, както и площта за поставяне на масите и столовете около щанда, доколкото има такава чисти и в добро състояние;
- да се грижат за това, хартиените салфетки и други леки материали да не бъдат отвявани от вятъра;
- да изхвърлят отпадъците, намиращи се по масите и пейките около щанда;
- да изхвърлят отпадъците , събрали се на щанда.

Отпадъците трябва да бъдат събирани разделно от участниците в пазара, както следва:

- остатъчен боклук отделно,
- стъкло отделно,
- хартия/ картони отделно,
- Използваната мазнина трябва да бъде изхвърлена в предвидения за това барел. Използваната мазнина не бива да се изхвърля нито в остатъчния боклук, нито да се изсипва в оттичането. Съществува голяма опасност от запушване

Кофите за боклук за събиране на отпадъци от гостите се предоставят на разположение на участниците от Организатора.

Участниците/*участничките в пазара, чиито щандове са разположени на територията на град Улм, трябва всекидневно да изхвърлят отпадъците, събиращи се в кошчетата за боклук на техния щанд и допълнително на щанда на станцията за изхвърляне на боклук „Saumarkt“ в рамките на нейното работно време. Това работно време ще бъде съобщено от Организатора. За да се предотврати ненужното натоварване с шум на живущите там, е **разрешено изхвърлянето на стъклените отпадъци до максимално 20.00 часа** на „Saumarkt“ Там се намират също така контейнери за събиране на рециклируеми отпадъци и остатъчен боклук. Боклукът, който не е изхвърлен предишната вечер трябва да бъде изхвърлен на следващия ден най-късно до 10.00-часа. Не е позволено да се оставят чували с отпадъци или какъвто и

да било вид отпадъци пред щанда или до кофите за боклук. В случай на отстраняване на такива отпадъци от организатора възникналите разходи за това ще бъдат за сметка на причинителя.

Не е позволено изхвърлянето на горещи въглища или пепел в контейнерите за боклук. Поради неправилното изхвърляне на още горещи въглища в миналото се стигна до силен пожар вътре в контейнера за боклук.

Също и участниците/*участничките в пазара, чиито щандове са разположени на територията на град Нов Улм, трябва всекидневно да изхвърлят отпадъците от кошчетата на техния щанд и допълнително тези, събиращи се на техния щанд на посочената от Организатора станция за изхвърляне на боклук в рамките на нейното работно време. Стъклените отпадъци трябва да се изхвърлят **най-късно до 20 часа**, за да не се вдига шум след това. И тук боклукът, който не е изхвърлен предишната вечер трябва да бъде изхвърлен на следващия ден най-късно до 10.00-часа .

Тъй като в миналото се е стигало многократно до оплаквания на живущите там, упоменатите времена трябва да се спазват непременно.

При нарушаване на разпоредбите за поддържане на чистота и изхвърляне на отпадъци боклукът се отстранява от Организатора **срещу заплащане**.

Мястото на щанда трябва да се остави чисто след демонтиране. Боклуците от всякакъв вид, картонени опаковки или други подобни трябва да бъдат изхвърлени в депото за боклук. При нарушаване боклукът и в този случай се отстранява от Организатора срещу заплащане.

11. Контакт с Организатора в установеното работно време на пазара

По време на фестивала има персонал на Организатора в контейнера на входа на „Saumarkt“ ежедневно от 10.00 до 19.00 часа

12. Отговорност

Участниците/*участничките в пазара носят отговорност за нанесените от тях телесни и материални щети. Като лица, упражняващи занаят, нанесените от тях щети не попадат в обхвата на носената от градовете-организатори (Улм и Нов Улм) отговорност.

Организаторът не носи отговорност за телесни и материални щети, нанесени от трети лица. Наемателят на щанд /*наемателката на щанд трябва да сключи застраховка „Гражданска отговорност“ със застрахователна сума от най-малко 5 милиона евро за увреждания на лица и предметни увреждания, както и за най-малко 100.000 евро за имуществени щети. Без такава застраховка не е възможно участие във фестивала. При изискване на наемодателя наемателя /*наемателката на щанда трябва да представи съответния документ за сключена застраховка.

Площта на фестивала се охранява и се обхожда от патрулиращи охранители. Организаторът все пак не поема никаква отговорност за взлом и кражба. Участниците /*участничките в пазара са задължени, да подсигурят стоката си срещу кражба с подходящи средства и да не оставят ценни предмети през нощта на щанда.

Още веднъж се обръща внимание на това, че участниците в пазара са длъжни да спазват немските, както и съответните митнически и данъчни разпоредби и да носят със себе си всички, свързани с това документи. При извършване на проверки тези документи трябва да бъдат представени, защото в противен случай могат да бъдат наложени глоби.

При допълнителни въпроси относно кандидатстването и участието в Пазара на Дунавските страни заинтересуваните могат да се обръщат с удоволствие към Организатора.

Радваме се на Вашето кандидатстване.

За информация и контакти:

Дунавско бюро Улм

Адрес: Donaubüro gemeinnützige GmbH
Haus der Donau
Frauke Kazda, Marktleitung
Kronengasse 4/3
89073 Ulm
Germany

Телефон: +49-731-880306-12

Факс: +49-731-880306-25

E-Mail: f.kazda@donaubuero.de

Международен Дунавски фестивал Улм/Нов Улм 2026
Пазар на Дунавските страни
Правилник за организация и дейност на пазара

ПРИЛОЖЕНИЯ ЗА ЩАНДОВЕ ЗА ГАСТРОНОМИЯ

Приложение № 1 „Такси за участие“

Приложение № 2 „Допълнителни условия за щандове за гастрономия“

Приложение № 3 „Заявление за издаване на разрешително за продажба на храни и напитки в Нов Улм“

Приложение № 4 „Разпоредби относно хигиената на храните“

Приложение № 5: „Използване на течна газ при събития“

Приложение № 6: „Документ Потвърждение“

Приложение № 7: „Декларация за информирано съгласие за използването на фотоснимки“ /само на немски и английски език/

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1 към Правилника за организация и дейност на пазара

Такси за участие

Участниците/*участничките в Пазара на Дунавските градове и региони 2026 трябва да поемат за собствена сметка следните разходи:

Пътни разходи и нощувки на мястото на събитието

Екипът на Дунавския фестивал оказва с удоволствие подкрепа при търсенето на квартира. Свържете се с организаторите навреме при нужда от помощ. Тъй като преди всичко се търсят благоприятни откъм цени възможности за нощуване през времето на празника на река Дунав, препоръчваме ранно записване.

Такси за щанд за продажба на художествени изделия:

За занаятчии/*занаятчийки от Германия/ Австрия: 400,-евро, плюс 19 % ДДС.

За занаятчии/*занаятчийки от Словакия/Унгария/Хърватска: 200,-евро, плюс 19 % ДДС.

За занаятчии/*занаятчийки от Сърбия/Украйна/Румъния/България/Молдова: 100, - евро, плюс 19 % ДДС.

При определянето на таксите за щандовете се вземат под внимание обстоятелствата, че занаятчиите от някои държави имат по-високи пътни разходи поради пътуване на далечно разстояние, както и различно ниво на доходите.

Такса за щанд за гастрономия в Улм*: 1.700,-евро, плюс 19 % ДДС.

Такса за щанд за гастрономия в Нов Улм*: 1.500,-евро, плюс 19 % ДДС.

Всички цени важат при запазване на правото на уговорка с организатора.

Таксите за щанд в областта на гастрономията трябва да се заплатят с една вноска в пълен размер **преди** празника, чрез банков превод. Плащанията в брой не са възможни.

Възникват допълнителни разходи при наемането на гастро- щанд от организатора: Щандът сам по себе си продължава да е без разходи за наем. Има обаче гаранция в размер на 300-евро. Тя се превежда обратно в случай на приемане обратно на

щанда без рекламации от страна на организатора. Гаранцията в случай на евентуални щети обаче не се разбира като най-висока сума. Трябва да се уравни

фактическия размер на щетата. Освен това от страна на организатора се изисква и такса в размер на 300 евро за разходи, която покрива почистването, монтажа и демонтажа, както и поддръжката на щандовете . Гаранцията и таксата са в падеж с таксата за щанда. Дадените под наем гастро – щандове трябва да се предадат в чисто и изпразнено състояние. Дървеният под и стените трябва да се предпазват правилно от прекаленото замърсяване с мазнини и да се почистват подходящо от тях.

*При продажба на алкохол се дължи допълнително и установената от градовете такса за разрешение за продажба на алкохол. Разрешението се получава от организатора за сметка на използващия / *използващата щанда, в градовете Улм и Ной Улм.

Ток и вода

В областта на гастрономията в сметката се поставя за ток/вода/отпадна вода, **основно** почистване и отпадъци обща сума 600 евро плюс 19% ДДС. При щандове с интензивно ползване на ел.енергия общата сума се повишава.

Допълнителни разходи:

Възникват при наемане на
Мивки
Хладилници
Газови бутилки

Цените можете да видите он-лайн от формуляра за кандидатстване.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2 към Правилника за организация и дейност на пазара

Допълнителни условия за щандове за гастрономия

Разрешени напитки:

Разрешена е продажбата на вода, вино, пенливо вино (тип шампанско) и ракия. Продажбата на бира или други напитки извън горе-упоменатите не е разрешена. В областта на безалкохолните напитки може да се продава само вода. Продажбата на кафе трябва да бъде изрично одобрена от правилника на пазара. Използването на еднократни компостируеми чаши за кафе не е разрешено с цел защита на околната среда. Трябва да се спазват наредбите на Закона за защита на младежта.

Сервиране на напитки:

За предотвратяване на отпадъци напитките трябва да се продават само в чаши (керамични, стъклени и т.н.) и шишета за многократна употреба **срещу депозит**.

Забранена е продажбата на миксове на стандартни алкохолни напитки с плодови сокове и други аромати (т.нар. Alcorops).

Съдовете за пиенетрябва да се мият в умивалници с течаща топла вода или в съдомиялна за чашис възможност за оттичане на водата.

Съгласно § 9, абзац 1 от Закона за защита на младежта:

1. не е разрешена продажбата и консумацията на спиртни напитки, напитки, съдържащи спиртни напитки или хранителни продукти, които съдържат повече от незначително количество спиртни напитки, на лица под 18 години;
2. не е разрешена продажбата и консумацията на други алкохолни напитки на лица под 16 години.

Тези разпоредби от Закона за защита на младежта трябва да бъдат поставени на щанда за продажба, така че да се виждат добре от посетителите. Организаторът може да предостави по желание съответния образец.

Предаване на храна

За предотвратяване на отпадъци храната може да се предава само в съдове за многократна употреба срещу депозит. Алтернативно към това храната може да се предава само в обосновани случаи на изключение, след обратна уговорка, в **можещи да се рециклират** чинии за еднократна употреба или купи, също **срещу депозит**.

За участниците в пазара на територията на град Нов Улм:

Всички участници в пазара с място на щанда от страната на Нов Улм, които продават храни и/или напитки са длъжни да подадат съгласно § 12, абзац 1 от немския Закон за ресторантьорска дейност (GastG) **Заявление за издаване на временно разрешително за ресторант**. Формулярът на заявлението се намира в **Приложение № 3**-и трябва да бъде предаден попълнен на Организатора **в случай на съгласие до 15.05.2026**

Ценоразпис:

В търговския обект трябва да бъде поставен ценоразпис на подходящо и видимо от външната страна на обекта място по оптимален начин, със снимки на ястията. Задължителните за обявяване добавки и алергени трябва да бъдат посочени при цените на предлаганите храни и/или напитки или на друго подходящо място. Трябва да спазват наредбите на Информационната наредба за хранителните продукти (LMIV).

Разпоредби относно хигиената на храните:

Относно хигиената на храните трябва да бъдат спазвани разпоредбите на Регламент (ЕО) № 853/2004 от 29.04.2004.

Допълнителна информация по тази тема може да намерите в **Приложение № 4**.

Проверката на спазването на хранително- правните наредби от страна на ветеринарната служба може да става през цялото време без предварително съобщение. Допълнителна информация за хранително- хигиенните наредби на:

<https://www.ulm.de/global/datenpool/dienstleistungen/feste-und-freizeiten-hygienevorschriften-beachten>

Митнически разпоредби:

Внасянето на спиртни напитки и стоки, съдържащи спиртни напитки, внасянето на кафе или съдържащи кафе стоки, както и внасянето на пенливо вино трябва да бъдат обявени **самостоятелно** пред митническите служби.

При единични случаи можете да се обръщате с въпроси към Организатора. Моля, имайте предвид: Тези документи **трябва да бъдат попълнени само в случай на съгласие**. **Във фазата на кандидатстване те още не са релевантни**.

An:		Antrag auf Gestattung eines vorübergehenden Gaststättenbetriebes (§ 12 Abs. 1 GastG)
Straße/Postfach		
PLZ	Ort	

Ich/Wir beantrage(n) hiermit die Gestattung einer

Schankwirtschaft

Speisewirtschaft

Besondere Betriebsart (z.B. Discothek, Tanzlokal, Bar usw.)

Antragsteller

Name, Vorname (evtl. auch Geburtsname)		
ggf. Bezeichnung der juristischen Person oder des nichtrechtsfähigen Vereins (bei mehreren Vertretern ist je ein Formular auszufüllen)		
Anschrift (Straße, Haus-Nr. PLZ, Ort)		
Geburtsdatum	Geburtsort	Staatsangehörigkeit
Bei Ausländern: Aufenthaltserlaubnis erteilt durch		gültig bis
Ist ein Strafverfahren anhängig		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Ist ein Bußgeldverfahren wegen Verstößen bei einer gewerblichen Tätigkeit anhängig		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Ist ein Gewerbeuntersagungsverfahren nach § 35 GewO anhängig		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

Inhalt der Gestattung

Aus Anlass (z.B. Volksfest, Sportfest)	
Im Zeitraum (Datum und Uhrzeit)	
Tanzveranstaltungen sind vorgesehen	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Musikalische Darbietungen sind vorgesehen	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Außerdem ist vorgesehen:	

Räumliche Verhältnisse

Ort (genaue Bezeichnung des Gebäudes bzw. Grundstück, Lage, Anschrift)				
Name und Anschrift des Eigentümers des Anwesens				
Festzelt wird errichtet	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> Baurechtl. Abnahme hierfür wird besonders beantragt	Größe der Räume/ Fläche in m ²	Anzahl der Sitzplätze
Vorhandene Nebenräume (z.B. Toiletten, Anzahl eintragen)				
<input type="checkbox"/> Damenspül-Toiletten	<input type="checkbox"/> Herrensphil-Toiletten	<input type="checkbox"/> Personal-Toiletten	<input type="checkbox"/> Urinale mit	<input type="checkbox"/> St.Becken oder
			<input type="checkbox"/> lfd. m. Rinne	<input type="checkbox"/> Toiletten-Wagen
Zum Ausschank alkoholischer und nichtalkoholischer Getränke				
<input type="checkbox"/> aller	<input type="checkbox"/> folgender			
Zur Abgabe zubereiteten Speisen				
<input type="checkbox"/> aller	<input type="checkbox"/> folgender			
Bescheinigung nach § 42 und 43 Infektionsschutzgesetz besteht für (alle Personen, die Speisen zubereiten und in Verkehr bringen)				

Schankanlage wird betrieben	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nein
Schankanlage vorhanden und abgenommen	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nein
Schankanlage wird installiert und vor Inbetriebnahme durch Sachkundigen abgenommen	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nein
Ist Gläserspüle mit 2 Becken und Trinkwasseranschluss eingerichtet?	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nein

Der Antragsteller bestätigt, dass er die nachfolgenden Hinweise durchgelesen und zur Kenntnis genommen hat. Ihm ist bekannt, dass die Gestattung nur erteilt werden kann, wenn die im öffentlichen Interesse erforderlichen hygienischen, sanitären und sicherheitstechnischen Einrichtungen vorhanden sind und während der gesamten Dauer des Festes bzw. der Veranstaltung in ordnungsgemäßem und jederzeit brauchbarem Zustand unterhalten werden (z.B. getrennte WC-Anlagen für Damen und Herren, Personal-Toiletten, Schankanlagen nur dann betrieben werden dürfen, wenn sie vorher vom Sachkundigen abgenommen wurden und dieser die ordnungsgemäße Beschaffenheit schriftlich bestätigt hat, ein Trinkwasseranschluss vorhanden ist und zum Gläserspülen Spüleinrichtungen mit zwei Becken und Frisch-Trinkwasserversorgung vorhanden sind.

Er versichert, dass er die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß und nach bestem Wissen gemacht hat. Ihm ist bekannt, dass die Gestattung insbesondere dann zurückgenommen werden kann, wenn sie auf unrichtigen Angaben beruht.

Ort, Datum

Unterschrift

Hinweis für den Antragsteller

Toilettenanlagen anlässlich des Betriebes oder ähnlichen vorübergehenden Gaststättenbetrieben:

In unmittelbarer Nähe des Veranstaltungsortes müssen ausreichende und einwandfreie Toilettenanlagen vorhanden sein.

Bei Gaststätten in sog. fliegenden Bauten (z.B. Bierzelten), für die eine Gestattung zum Ausschank alkoholischer Getränke beantragt wird, sind je angefangene 350 m² Schankraum

1 Spültoilette für Männer und 2 Urinalbecken oder 2 lfd. mit Rinne
und 2 Spültoiletten für Frauen

zu verlangen.

Die jedermann zugänglichen Toiletten auf dem Aufstellplatz oder in seiner Nähe (z.B. in einem Vereinsheim) können angerechnet werden; dabei sind alle Gaststättenbetriebe auf dem Platz (z.B. bei Märkten und Volksfesten) und die Besucher, die nicht Gäste sind, zu berücksichtigen.

Berechnungsbeispiel für ein Bierzelt:

Größe des Bierzeltes 40 x 60 m = 2.400 m² 2.400 : 350 = aufgerundet 7.

Erforderlich sind	7 x 1 =	7	Spültoiletten für Männer
	7 x 2 =	14	Urinalbecken oder
	7 x 2 =	14	lfd. m Rinne und
	7 x 2 =	14	Spültoiletten für Frauen.

In den einzelnen Toilettenanlagen sind jeweils Handwaschgelegenheiten, die mit fließendem Wasser ausgestattet sind, bereitzustellen.

Gemäß § 8 Abs. 6 der Gaststättenverordnung dürfen Toiletten nicht durch Münzautomaten oder ähnliche Einrichtungen versperrt oder gegen Entgelt zugänglich sein.

Die Zugänge zu den Toiletten sind sicher begehbar herzustellen und zu unterhalten; die Wege und die Toiletten sind bei Dunkelheit ausreichend zu beleuchten. Auf die Toiletten ist durch Schilder hinzuweisen.

Die Abwässer aus der Toilettenanlage sind – soweit eine anderweitige Beseitigung (z.B. durch Einleitung in die Kanalisation) nicht möglich ist – in dichtschießenden Gruben, die mit einer sicheren Abdeckung versehen sind einzuleiten.

Beachten Sie bitte die vorstehenden Ausführungen bei der Einrichtung der Toilettenanlagen bzw. bei der Anmietung eines Toilettenwagens.

Festzelt, Festplatz, Festhalle: (Bei Festhallen ist nachstehend statt „Festzelt“, „Festhalle“ zu lesen!)

Das Festzelt ist standsicher nach der geprüften Typenstatik bzw. den Konstruktionsplänen aufzustellen. Zum Aufbau des Zeltes ist von der Verleihfirma eine zuverlässige Fachkraft zur Verfügung zu stellen.

Fliegende Bauten dürfen nur in Gebrauch genommen werden, wenn die Aufstellung der Genehmigungsbehörde (Bauamt) des Aufstellungsortes unter Vorlage des Prüfbuches angezeigt worden ist. Das Prüfbuch ist für die Dauer des Festbetriebes beim Veranstalter zu hinterlegen.

Die Zugänge zum Festplatz und Festzelt sind in sicher begehbarem Zustand (auch bei nasser Witterung) herzurichten und zu unterhalten. Für ausreichende Beleuchtung ist zu sorgen.

Im Festzelt sind die Tisch- und Bank-Garnituren so anzuordnen, dass zwischen den Reihen ausreichend breite Gänge sowie ein Hauptdurchgang verbleiben, der im Panik- oder Katastrophenfall eine rasche Entleerung des Zeltes ermöglicht.

Das Zelt ist ausreichend zu beleuchten; die Leitungen sind so zu verlegen, dass eine Gefährdung des Publikums ausgeschlossen ist. Die Vorschriften der Landesverordnung zur Verhütung von Bränden sind zu beachten.

Schankbereich, Abgabe von Speisen:

Ist der Ausschank von alkoholischen Getränken gestattet, so sind auf Verlangen auch alkoholfreie Getränke zu verabreichen. Davon ist mindestens ein Getränk nicht teurer zu verabreichen als das billigste alkoholische Getränk in gleicher Menge.

Alkohol darf nicht an Kinder ausgeschenkt werden.

Zum Spülen darf nur Wasser aus der öffentlichen Wasserversorgungsanlage (Trinkwasser) verwendet werden. Das Wasser ist durch ständigen Zulauf frischen Wassers (Ableitung des Überlaufs) fortlaufend zu erneuern. – Das Wasser ist in kurzfristigen Abständen zu erneuern. – Der Erdboden ist bei den Bierzapfstellen mit einem Bretterbelag (Lattenrost) zu versehen. Die Abwässer sind – soweit die Einleitung in das Kanalnetz oder sonstige Vorfluter nicht möglich ist, in eine Grube einzuleiten, die mit einer festen Abdeckung versehen ist.

Lebensmittel (z.B. Backwaren mit nicht durchgebackener Füllung oder Auflage, Fleisch und Erzeugnisse aus Fleisch, auch Imbisse, wie Wurstsemmlen, heiße Würstchen, Speiseeis und Speiseeishalberzeugnisse, Erzeugnisse aus Fischen, Eiprodukte) dürfen nur von Personen hergestellt, behandelt und verkauft werden, die im Besitz einer, nicht mehr als drei Monate alten, Bescheinigung § 42 und 43 Infektionsschutzgesetzes des Gesundheitsamtes oder eines vom Gesundheitsamt beauftragten Arztes sind.

Die Abgabestellen für Speisen sind mit sauberen Tischen auszustatten. Etwa ausgelegte Lebensmittel sind gegen die Kunden durch einen entsprechenden Warenschutz abzuschirmen.

Verantwortlichkeit des Veranstalters:

Sämtliche Preise sind gut sichtbar anzuschreiben.

Die Aushangpflicht und die Verbote des Gesetzes zum Schutze der Jugend in der Öffentlichkeit sind zu beachten.

Die Schankstellen sind mit ausreichenden Spüleinrichtungen für die Schankgefäße auszustatten.

An der Betriebsstätte müssen in einer für jedermann erkennbaren Weise der Name mit mindestens einem ausgeschriebenen Vornamen und die Wohnung des Gewerbetreibenden angegeben sein.

Für den geordneten Schankbetrieb, die Einhaltung der Sperrzeitbestimmungen, der Jugendschutzbestimmungen, der hygiene- und seuchenpolizeilichen Vorschriften sowie der Preisauszeichnungsvorschriften (die Preise für die angebotenen Speisen und Getränke sind deutlich sichtbar anzubringen) ist der Veranstalter bzw. die zu seiner Vertretung bestellte Person verantwortlich. Für den Betrieb muss eine entsprechende Haftpflichtversicherung abgeschlossen werden.

Zur Aufrechterhaltung der Ordnung sind geeignete Personen in ausreichender Zahl bereitzustellen.

Die Veranstaltung ist so durchzuführen, dass eine Belästigung der Nachbarschaft durch ruhestörenden Lärm vermieden wird. Den Gestattungsbescheid und die Bescheinigung nach § 42 und 43 Infektionsschutzgesetz müssen Sie am Veranstaltungsort aufbewahren, um sie bei Kontrollen vorzeigen zu können.

Die Gestattung für den vorübergehenden Gaststättenbetrieb wird entsprechende Auflagen enthalten.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 4 към Правилника за организация и дейност на пазара

Разпоредби относно хигиената на храните

Всеки, който продава на щанд хранителни продукти (храни и/или напитки), трябва да притежава съгласно Европейското законодателство свидетелство, което удостоверява провеждането на т.нар. първоначално обучение по Закона за предпазване от инфекции. След подписването на Договора за участие ползвателите на щандовете получават от Организатора изготвената от град Улм **„Информация относно обучението съгласно Закона за предпазване от инфекции и обучението по хигиена на храните“**. Те са длъжни да я прочетат и да потвърдят с подписа си, че приемат там посочените разпоредби. Документът „Информация относно обучението съгласно Закона за предпазване от инфекции и обучението по хигиена на храните“ може да бъде изтеглен и от интернет (www.donaufest.de).

Посочените в Приложение II, Глава III към Регламент (ЕО) № 853/2004 правни изисквания за безопасност и хигиена на храните трябва да бъдат спазвани:

Съгласно т.1 помещенията, където се приготвят и продават храни, трябва да са така проектирани и конструирани, че да се избегне рискът от замърсяване, по-специално от животни (плъхове, мишки) и вредители. За тази цел се изисква изграждането на временни помещения с устойчив и стабилен под (като например при Коледния базар).

Щандовете, на които се работи с хранителни продукти, трябва да разполагат с подходящи съоръжения за хигиенно измиване и подсушаване на ръцете (мивки за ръце). Персоналът на щанда също трябва да разполага с помещения за поддържане на адекватна лична хигиена.

Освен това е необходимо да се осигурят подходящи средства за почистването и дезинфекцията на работните принадлежности и оборудване (умивалници с топла и студена вода).

Повърхностите, влизащи в контакт с хранителни продукти, трябва да бъдат здрави и лесни за почистване.

За изхвърлянето на отпадъците трябва да бъдат осигурени подходящи съдове. Отпадъците от животински произход (наричани в Германия КЗ-материал) следва да бъдат изхвърляни по установения ред.

За хранителните продукти, които трябва да бъдат съхранявани при хладилни условия, е необходимо да се осигурят подходящи съоръжения (хладилник, фризер). Останалите хранителни продукти (като напр. лук, подправки, макаронени изделия, картофи) трябва да се съхраняват така, че да се избегне рискът от замърсяване.

Лицата, които работят с хранителни продукти, трябва да бъдат писмено инструктирани и/или обучени по въпросите на хигиената на храните, съответстващи на естеството на тяхната работа. Разпоредбите на Закона за предпазване от инфекции също следва да бъдат спазвани.

При транспорт на хранителни продукти, подлежащи на съхранение при хладилни условия, хладилната верига не трябва да бъде прекъсвана. Превозните средства, използвани за транспорт на храни, трябва да се поддържат чисти. Когато транспортните средства се използват за едновременно транспортиране на хранителни продукти и други стоки, трябва да има ефективно разделяне на продуктите. Храните в транспортните средства и/или контейнерите следва да бъдат така поставени и защитени, че да се намали до минимум рискът от замърсяване.

По отношение на хранителните продукти, които трябва да бъдат съхранявани при хладилни условия, се изисква измерване и записване на температурата, при която те се съхраняват.

Температурни изисквания (извадка):

хранителен продукт	ах.
свиче месо и мляно месо (кайма)	С
свичено месо и месни продукти	С
дълбоко замразени хранителни продукти	8°C
риба	С-2°C

Действителната температура на хладилниците и хладилните оборудвания трябва да бъде документирана в писмена форма най-малко в началото на експлоатацията им и в края на експлоатацията им. Записките трябва да бъдат представени при контрол.

Хранителни продукти (напр. хляб), които се съхраняват в каси, не трябва да се оставят директно на дървения под на щанда.

За хранителните продукти, които се поддържат топли или се приготвят извън зоната на щанда (напр. рибена чорба, супа гулаш и др.), трябва да се осигури съответната защита и да има наличен навес (напр. при парти в шатри).

Minimum requirements for the operation of equipment and systems with highly compressed, liquefied gases or gases dissolved under pressure

1 Compressed-gas containers (bottles)

- 1.1 Only liquefied gas systems may be used that comply with the recognised rules of technology as well as the guidelines for the use of liquefied gas (e.g. according to BGV D 34) and carry the CE symbol.
- 1.2 Liquefied gas systems must be set up in such a way that they are not accessible to the general public. Unauthorised persons must not have access to the controls and mounted parts.
- 1.3 Fundamentally, gas equipment must always be connected to suitable pipelines. Hose lines according to 1.4 may also be used for portable liquefied gas systems. Pipelines that can withstand the chemical, thermal and mechanical stresses are considered suitable for use.
- 1.4 In the case of pipelines and hose lines up to a maximum of 40 cm, a safety device to counter a non-permissibly high pressure increase is required.
For hose lines longer than 40 cm, a safety device to counter non-permissibly high pressure increases as well as providing hose rupture protection is required.
- 1.5 If hose damage is to be expected when installing hose lines on floors in working areas, "hoses for handling special mechanical stress" must be used here.
- 1.6 Liquefied gas bottles must be set up upright and in a stable position, and secured against falling over.
- 1.7 Bottles with a filling weight of more than 14 kg may only be set up outdoors and only in approved, non-flammable, lockable bottle cabinets (with a ventilation opening in the floor and ceiling areas) or fitted with protective hoods.
- 1.8 A maximum of two connected 14 kg liquid gas bottles, which are secured against falling over, may be placed at any one time in utilisation units (regardless of whether the liquid gas bottles are full, partially empty or empty).
- 1.9 If more than two gas bottles are required, these must be set up outside the utilisation unit in approved, labelled, non-combustible, lockable and ventilated gas bottle cabinets. The cabinets must be kept securely locked.
- 1.10 Gas bottle cabinets are to be connected using fixed piping.
- 1.11 A maximum of 8 liquefied gas bottles may be connected for simultaneous gas supply. For events taking place on the Münsterplatz, the maximum number of bottles allowed is reduced to 6 liquefied gas bottles.
- 1.12 Storage bottles are generally not to be kept in halls/tents, at the stand or in rooms below ground level.
- 1.13 The use of liquefied gas bottles in meeting places and temporary structures is only permitted for short-term demonstration purposes which has been registered with the citizens' services office of the city of Ulm

and the fire protection authorities (fire prevention and hazard protection department). The gas bottles are to be closed immediately after the demonstration and removed from the meeting place. Continuous operation is not permitted.

- 1.14 For emptying connected liquefied gas bottles, a sufficiently large protective area (2 m indoors, 1 m outdoors) must be maintained in which there is no gully, sources of ignition, open flames or combustible substances.
- 1.15 Liquefied gas bottles are not permitted on stands (e.g. for preparing meals) in exhibition halls.
- 1.16 Welding demonstrations may only be carried out by competent specialist personnel whereby the equipment is placed under constant supervision. The operator is responsible for ensuring that the appropriate facilities, arrangements and measures for accident and fire prevention are in place. It must be ensured that exhibition visitors are not endangered, for example, by naked flames or flying sparks.

2 Tank supply of liquefied gas installations

- 2.1 Liquefied gas tanks are not permitted.
- 2.2 If more gas bottles are required than is specified under 1.11, an exception can be granted on request.

For this purpose, an informal written application must be submitted to the citizens' services office of the city of Ulm and a copy sent to the city of Ulm fire brigade (fire prevention and hazard protection department). A site plan, planned tank size as well as the planned installation site must be attached to the application. The application must be received at least 8 weeks before the start of the event.

3 Operation

- 3.1 Before commissioning, the liquefied gas system must be checked by an expert to ensure that it is in perfect working condition according to German regulations BGG 935 or BGG 937. The test certificate must be kept at the place of operation and presented to the authorities upon request.
- 3.2 Bottles may not be changed during the permitted operating hours.
- 3.3 After every change of gas bottle, the screwed connection must be checked for leaks using leak detection spray.
- 3.4 Gas bottles and consumption installations may only be used in accordance with the operating instructions provided by the manufacturers.
- 3.5 Gas-heated lanterns are generally not permitted on the event area.
- 3.6 Gas equipment may only be operated by persons who are familiar with the operation of liquefied gas installations and who have been instructed about the minimum requirements for the use of liquefied gas, and who can be expected to perform their tasks in a reliable manner.

- 3.7 In the case of large bottle installations, a pressure regulator complete with a safety shut-off device and leakage gas safety relief valve must always be used in order to protect against a non-permissibly high pressure increase.
- 3.8 At the end of the operating hours, the main shut-off valves must be closed.
- 3.9 In the event of any leakage, the shut-off fittings on containers and bottles must be closed immediately, all sources of ignition are to be removed and all possibilities of ignition excluded.
- 3.10 Icing on pipelines and shut-off devices is to be removed in such a way that no dangerous heating or ignition can occur.
- 3.11 A distance of at least 70 cm for heaters and at least 30 cm for gas stoves without a radiation protection plate must be maintained between sources of heat radiation and the gas bottles.
4. Required fire extinguishers when using gas
- 4.1 In facilities where cooking, grilling, heating and warming devices are used, fire extinguishers according to DIN EN 3 of fire classes A-B or A-B-C with an extinguishing capacity of at least 6 kg/l must be kept ready to hand.
- 4.2 If temperatures in the frost range are to be expected at outdoor events, the fire extinguisher must be frost-proof (down to -30 degrees).
- 4.3 When using deep fat fryers or similar, a fire extinguisher according to DIN EN 3 of Fire Class F with at least 6 litres of extinguishing agent is also required.

Note:

In addition to the points mentioned above, when using pressurized gas containers, the respective current version of the following regulations and rules, among others, must be observed when installing or operating pressure containers or pressurized gas containers (excerpt): Ordinance on Industrial Safety and Health, Technical Rules for Pressure Vessels (TRB), in particular TRB 600, 610, 700, 801 Appendix No. 25; Technical Rules for Compressed Gases (TRG), in particular TRG 280; Technical Rules for Liquefied Gas (TRF 1996); Transportation of Hazardous Goods by Road (GGVS); Accident Prevention Regulations (GUV 9.7 or BGV D 34).

Приложение № 6

Потвърждение

С настоящето потвърждавам верността на дадените от мен данни. Прочетох правилника на пазара и го признавам. Кандидатурата се счита за цялостна с изпращането на снимките и с този подписан документ до f.kazda@donaubüero.de или по пощата до:

Donaubüro Ulm/Neu- Ulm

Kronengasse 4/3

D - 89073 Ulm

Място, дата

Подпис

Declaration of consent for the use of photographs

Donaubüro gemeinnützige GmbH

Kronengasse 4/3

89073 Ulm

Germany

Dear sir/madam,

We would like to have the opportunity to publish photos of our market participants, in order to reach as many people as possible with your product and to support our positive external impact and for public relations work.

We would like to use the pictures you have sent in the following media:

- Donaubüro Facebook account
- Donaubüro Twitter account
- Donaubüro homepage
- Stadt Ulm homepage
- Donaubüro Instagram account
- Donaubüro presentations in electronic form
- Donaubüro interactive map
- Various Donaubüro print products

We would be very grateful if you would consent to the publication of your photos in the media listed above.

Important information on data protection:

You are free to choose whether to grant consent or not. There are no negative consequences if you withhold your consent.

You may also withdraw consent at any time either wholly or in part. We will then remove your photo/s from the Donaubüro electronic media within four weeks.

If you withdraw consent, we will continue to use print products (flyers, brochures etc.) that have already been printed. We will of course make sure that your photo/s are not reused in any future print products.

Information on copyright:

You will receive no remuneration from us for the use of the picture material. By giving your consent, you grant us the necessary simple usage rights for the planned publication online or in print, providing we do not already hold the usage rights for the photo/s. If you provide us with photos that you have not taken yourself, you are thereby assuring us that you are entitled to grant us the usage rights for the photos for the planned use.

Further information on data protection:

Your consent is the basis for the processing of data. The purpose of the processing is to promote your products, the public image and public relations work of the Donaubüro. In relation to the use of your data in print products, however, we assume that this data processing is also permitted based on the balance of interests and that we may continue to use print documents that have already been printed even if you withdraw your consent or object.

We store and process your data and information until you withdraw your consent or object to the use of the data in print documents.

Your image data will be passed to necessary service providers in the event of publication.

Please see the following privacy notices in this regard:

<https://de-de.facebook.com/policy.php>

<https://twitter.com/privacy>

<https://help.instagram.com/519522125107875>

You can contact our Data Protection Officer via email:

datenschutz@donaubuero.de

Naturally you are also entitled to complain to a supervisory authority for data protection. You can reach our competent supervisory authority at:

<https://www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de>

We are legally obliged to advise you of this.

Declaration of Consent

First name: _____

Surname: _____

Yes, I consent to my photo/s and when appropriate my name being published in the Donaubüro media listed above under the conditions listed above.

Place, date

Signature